

Me Queda La Palabra

Javier**Ayuso**

## Cuadernos fotográficos de la Kursala nº31

### **Sala Kursala**

Aulario La Bomba  
Paseo Carlos III, 3 - 11003 Cádiz  
Del 9 de abril al 17 de Mayo de 2012  
Horario de visitas:  
lunes a viernes de 9.00 h. a 21.00 h.



### *Programación y comisariado*

Jesús Micó Palero

### *Textos*

© Francisco Carpio  
© Rocío Alés

### *Imágenes*

© Javier Ayuso

### *Agradecimientos*

Jesús Micó  
Rosa Muñoz  
Francisco Carpio  
Rocío Alés  
Irene Castillo

### *Diseño*

Javier Ayuso

*Depósito Legal: M-9527-2012*

*Imprime: Pulse Comunicación S.L.*

*Organiza:* Vicerrectorado de Extensión Universitaria. Universidad de Cádiz



Universidad  
de Cádiz  
Vicerrectorado de Proyección  
Social, Cultural e Internacional  
Servicio de Extensión  
Universitaria



### **En el principio**

Si he perdido la vida, el tiempo, todo  
lo que tiré, como un anillo, al agua,  
si he perdido la voz en la maleza,  
me queda la palabra.

Si he sufrido la sed, el hambre, todo  
lo que era mío y resultó ser nada,  
si he segado las sombras en silencio,  
me queda la palabra.

Si abrí los labios para ver el rostro  
puro y terrible de mi patria,  
si abrí los labios hasta desgarrármelos,  
me queda la palabra.

**Blas de Otero**

## JASPPP

En el principio fue el Verbo. Desde el Génesis en adelante parece que todos estamos (más o menos) de acuerdo con esto. Pero tal vez deberíamos añadir que junto a él –y con él– también fue el Icono... A lo largo del tiempo –y consiguientemente, de la historia– hemos asistido a una profunda e híbrida relación entre el mundo textual y el mundo visual.

Aunque será Aristóteles el que, con su *Poética*, trate de establecer una distinción entre las artes, sin embargo habrá otras miradas, como es el caso de la bien conocida máxima de Horacio, contenida en su *Epístola a los Pisones*, “*Ut pictura poesis*”, o también la afirmación que Plutarco atribuye a Simónides de Ceos, quien en el siglo V a. C. consideró a la pintura como poesía muda, y a la poesía como una imagen que habla, que nos muestran y nos demuestran la pervivencia y pertinencia de este singular fenómeno.

Pero es, sin duda, el siglo XX el tiempo –y el espacio– en que asistimos a un definitivo y fecundo matrimonio –en general, bastante bien avenido– entre la imagen y la palabra. Como señala Pablo J. Rico, “Durante el siglo XX podemos seguir un interesante proceso de incorporación de la escritura y la palabra al catálogo de imágenes del arte contemporáneo, revelándose al principio un nuevo género en la pintura, para después extender y diseminar su influencia sobre otros territorios expresivos y técnicas artísticas (la escultura, fotografía, imagen electróni-

ca, net art, instalaciones multimedia, etc.)”

Es así como llegamos al territorio expresivo que ahora nos interesa: el de la fotografía contemporánea, un ámbito de creación en el que existe un número cada vez mayor de artistas que utilizan en su trabajo palabras, frases, párrafos enteros, con esta doble significación, formal y/o conceptual. Este es igualmente el caso de Javier Ayuso, un fotógrafo –vale decir, un creador visual– al que yo calificaría doblemente de JASP (Joven Aunque Sobradamente Preparado), y también de JASPPP (Joven Artista Seducido Por el Poder de las Palabras)... y este es igualmente el caso de las obras que nos presenta.

Sus fotografías son literalmente (y nunca mejor dicho) un lenguaje imaginado de letras, de palabras, de textos. Imaginado porque a la gasolina de la imaginación le añade la bujía de las imágenes y el carburador de la poesía. Pues no otra cosa que poemas visuales son en gran medida estas fotos. Poemas escritos con luz; escrituras de luz; fotografías.

Si al –por todos conocido– proverbio oriental: “Una imagen vale más que mil palabras” le añadiéramos ahora su espejo: “Una palabra vale más que mil imágenes”, nos quedaría algo más que un palíndromo textual, tal vez un empate técnico. ¿Y qué tal si decimos, algo así?: Una imagen-palabra vale tanto como una palabra-imagen... Afirma Rod Slemmons, “las palabras en-

tran en nuestros cerebros a lomos de las imágenes. Las imágenes entran en el cerebro a lomos de las palabras [...] La coreografía de imagen / palabra / palabra / imagen no es fácil de componer. Pero cuanto más difícil es, más posibilidades hay de cualificar o clarificar el mundo más amplio que es su fuente. Cerebros y lomos, lomos y cerebros, este es, debe ser, el camino.

Cuando Javier Ayuso, citando a Blas de Otero, ese ángel fieramente humano, ese redoble de conciencia poética, dice: "Me queda la palabra", lo que realmente quiere decir es que le queda la palabra para explicar-alumbrar la imagen, porque la suya es una obra de espejos (¿no es acaso toda fotografía un espejo?) en la que no se sabe bien dónde está la frontera del azogue, si en la superficie del texto o en la piel de la plástica.

Y aunque al quedarle la palabra pareciese que la imagen no estuviera invitada a esta fiesta, la realidad (o la irrealidad, ya que hablamos de fotografías construidas, escenificadas, ficcionalizadas) es que lo visual juega un papel prácticamente igual de importante que lo textual. Me queda la palabra porque me queda –también– la imagen...

Una voluntad y una decisión que aparecen bien reflejadas, sobre los espejos de sus fotografías, a lo largo de las distintas series que presenta: Slogans; Pintadas; La palabra impresa o Trabajos sin nombre. En todas y en cada

una de ellas las palabras se filtran –y se infiltran– sin cesar en los territorios iconográficos: definen espacios, nominalizan ausencias, visualizan ideas y lemas, se convierten en cuerpos eléctricos, en huellas pigmentadas sobre el lienzo de la naturaleza o de la ciudad (Stop / Solo / Sexo / Rip / Off...), se convierten en el hilo y en el tejido de las prendas, en las costuras y en las hechuras de las ropas, iluminan edificios y alumbran consignas (Te rascas si te pica, Se cambian buenos días por días de mierda, Con tu puedo y con mi quiero...).

A nuestro artista le queda la palabra y a ti, lector-espectador, te queda el derecho y el deber de disfrutar y de ver-leer estas bien construidas, bien escritas fotografías.

**Francisco Carpio**

## SIGNIFICADOS Y SIGNIFICANTES

La fotografía, entendida como soporte artístico, experimenta en la actualidad un notable crecimiento cuyas repercusiones se ven reflejadas en numerosos planos: mayor calidad, variedad y riqueza en las nuevas propuestas fotográficas, aumento de la difusión tanto a nivel institucional como privado, multiplicación de los eventos relacionados con la materia,...en definitiva, un momento sobresaliente en lo que a fotografía creativa se refiere.

Con escaso tiempo de vida, este soporte ha evolucionado hasta el punto de conseguir independizarse de otras expresiones artísticas ligadas al mismo desde los orígenes del invento, como es el caso de la pintura, con la que durante años ha rivalizado en cuanto a plasmación de la realidad se refiere. De este modo, la fotografía creativa ha evolucionado tratando de ir más allá de la imagen y del significado de otros soportes artísticos, explorando diversos horizontes que, por sus medios técnicos, arrojan una visión diferente de la que hasta el momento nos brindaba la pintura.

En el panorama artístico actual, nos encontramos numerosos ejemplos de creadores que, empleando el medio fotográfico como soporte, trascienden los límites de la imagen plasmada, descubriendo conceptos y mensajes ocultos en ellas. En esta línea creativa se inserta el trabajo de Javier Ayuso, creador que explora los límites de lo puramente visual, rastreando los sig-

nificados que se desprende de aquello que es captado por el objetivo de la cámara. Tomando como punto de partida visiones tanto de entornos públicos como privados, el artista introduce una serie de códigos en forma de palabras que van a revelar al espectador mensajes que de forma habitual permanecen ocultos a nuestro alrededor generando, a través de ello, un sin fin de sensaciones y juegos simbólicos.

Sus diversas series (Slogans, Pintadas, La Palabra Impresa, Trabajos sin nombre) presentan un modus operandi evolutivo y coherente, articuladas de forma habitual en dos niveles cognoscitivos: en un primer nivel, el espectador se posiciona ante la imagen como tal, un contexto espacial seleccionado cuidadosamente por el artista; en un segundo nivel, mensajes, palabras y frases propician que el significado de la visión que tenemos ante nosotros adquiera múltiples significantes.

En trabajos como Slogans el artista nos muestra espacios cotidianos en los que la ausencia de objetos se sustituye por su equivalente en slogans, planteándonos un nuevo juego entre la imagen y la palabra. En la serie conocida bajo el título Pintadas, vemos cómo palabras materialmente incandescentes pueden ser insertadas en una serie de paisajes, transformando la significación original de estos. La Palabra Impresa evoca, a través de la literatura, las conexiones generadas entre las imágenes que tenemos de los objetos

y la conexión de estos a una idea escrita. Finalmente, en Trabajos sin nombre se nos ofrece una suerte de interrelaciones entre los principales ingredientes de la obra de este joven creador: imagen y palabra, conduciendo al espectador a que genere sus propias conexiones entre elementos, como si de un ejercicio individual se tratase. Así, a través de esta unión entre los dos mecanismos transmisores de información por excelencia, Javier Ayuso construye lo que en propias palabras define como “una obra única comunicativa”.

**Rocío Alés**



## *Slogans*

Different from anything on the road, there's a Civic for just about every taste

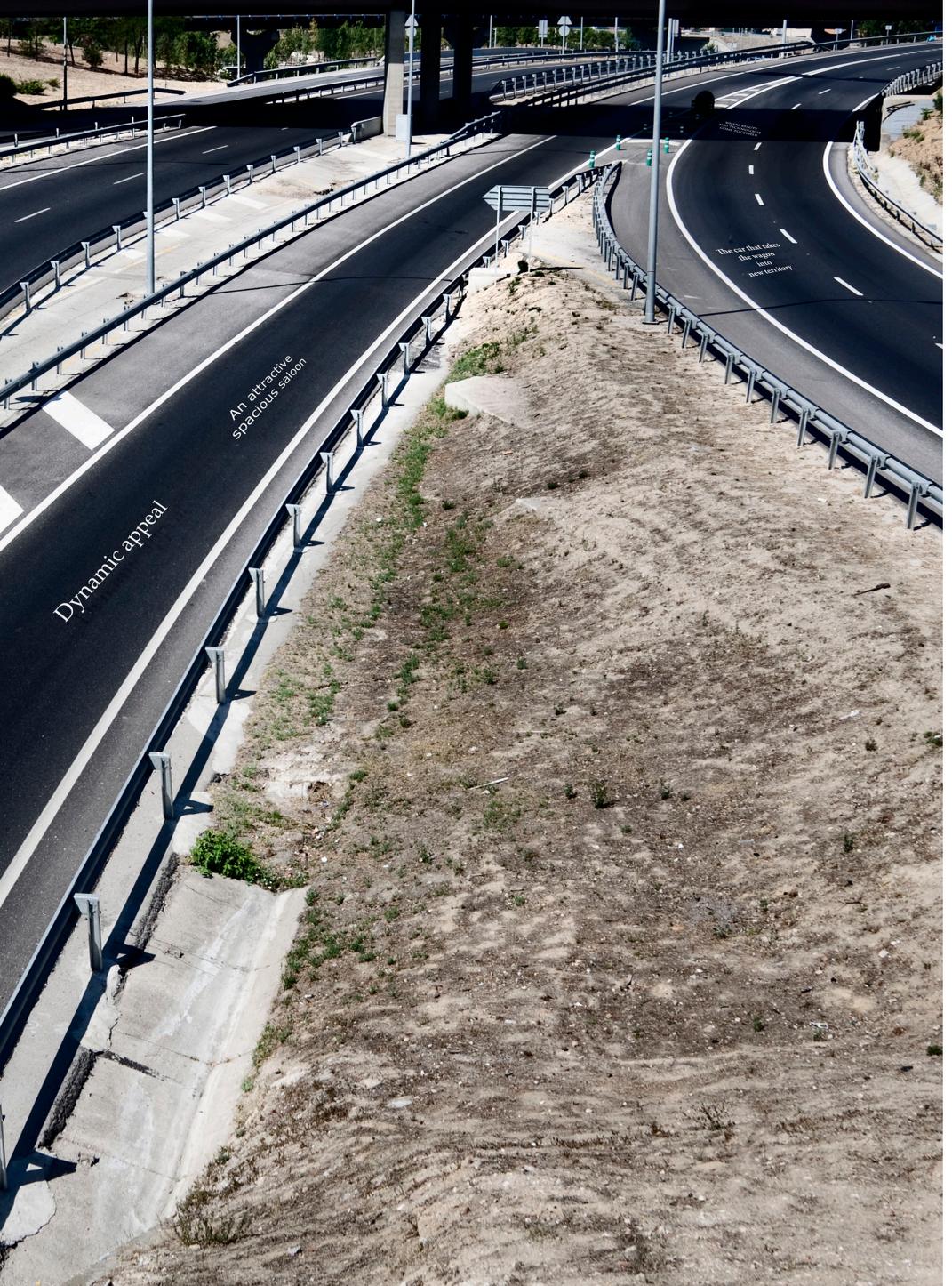
112 UNIQUE NUMBER FOR EMERGENCY CALLS

Working together for a safer city

THE THRILL OF THE DRIVE

CREATIVE TECHNOLOGIE





Dynamic appeal

An attractive spacious saloon

The car that takes  
the magic  
into  
new territory





A stylish  
contemporary  
combination  
of Asian  
simplicity

Paris Souvenirs French Gifts

Assembled size  
Width: 50 cm  
Height: 70 cm

Stunning picture in thin,  
stylish designs you can  
hang on your wall

Speaking and Hearing...  
Always clear

CONTROL  
YOUR MUSIC

*Welcome to the  
Independent Republic  
of your home*

**Make a house a home**

# old t-shirts

12 BOHEMIAN STYLE  
CRISTAL WINE GLASSES

MAKE LIFE  
EASIER

Sponsors  
of Tomorrow

*Little vagina*

*Saturday night*

3 Tender love openings  
to satisfy you orally  
vaginally and anally

VISION AIR BOMB + CARTRIDGE

# Sleep Solutions

## "Best nights Sleep Duvet"

OLD TRASH

The album of your life  
Enjoy your memories  
The album of your life  
Enjoy your memories  
The album of your life  
Enjoy your memories  
The album of your life  
Enjoy your memories

PRESSURE IRON  
AND STEAMER

Blended  
SCOTCH WHISKY

A CYNLONE POWER  
IN MINIMUM SPACE





open  
happiness

*Mix with  
the best*

THERE ' S  
GOODNESS  
IN EVERY  
MINUTE

the natural  
choice for all  
the family

*Sauvignon  
Blanc*

America's Best Selling Frozen Pizza

America's Best Selling Frozen Pizza

**Extremely fine grain** high tech batteries

A glass and a  
half full of joy

*feeds your life*

All-purpose bowls are a long-time  
Tupperware favorite

Apricot jelly,  
pure fruit,  
pure sugar

Natural 4 Pack

All-purpose bowls are a long-time  
Tupperware favorite

the great american lager	the great american lager	the great american lager	the great american lager
the great american lager	the great american lager	the great american lager	the great american lager
the great american lager	the great american lager	the great american lager	the great american lager
the great american lager	the great american lager	the great american lager	the great american lager

# what is this, this is cheese

SEMI SKIMMED  
MILK contains  
less than 2% fat  
and is a good  
source of calcium  
for those  
following a healthy  
balanced diet

SEMI SKIMMED  
MILK contains  
less than 2% fat  
and is a good  
source of calcium  
for those  
following a healthy  
balanced diet

don't just clean,  
**STRENGTHEN**

EXTRA  
SOOTHING  
AFTER  
SHAVE  
FOAM

Helping  
to keep  
your mouth  
healthy

The most  
complete  
mouthwash

*Unleash  
the Man  
Leather*

**POCKET  
PULLING  
POWER**

SHINE BURST  
FORTIFYING  
SHAMPOO

DON'T  
IMITATE,  
INNOVATE

*THE BEST A  
MAN CAN GET*

**Softest  
bath tissue**

to keep  
your mouth  
healthy

World of Care

an invigorating  
twist of sweet,  
tart scents

Rich  
Moisturising  
Cream  
**Keeps  
Skin  
Healthy**

*The key to  
beautiful  
skin is  
moisture*

WOMAN  
AND  
FRAGRANCE  
BECOME  
ONE

Inspired  
by the  
world of  
fine  
fragrances

GOOD-BYE CELLULITE,  
HELLO BIKINI!

**Super Plus for the  
heaviest flow days**

Discover the smoothest  
sensation in skin care

**USED BY PROFESSIONALS**



Clock

since 1944...  
for you

TOASTER WITH BAGEL  
AND BUN WARMER



THE BEST SPANISH HAM

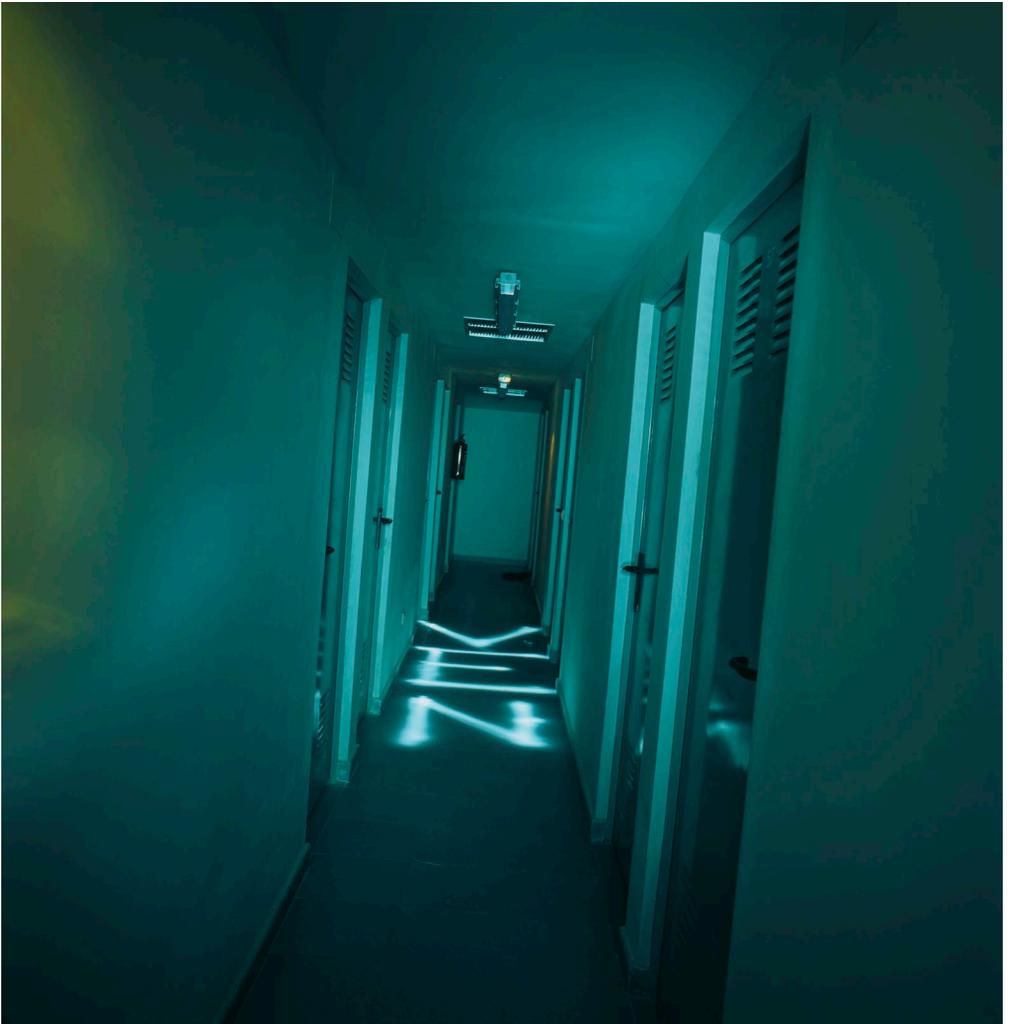
MADE  
IN SPAIN  
SINCE 1875

The simple and Easy  
Way to Cook

*Ex-quisite condition  
All the world's finest  
Kitchens*



*Pintadas*





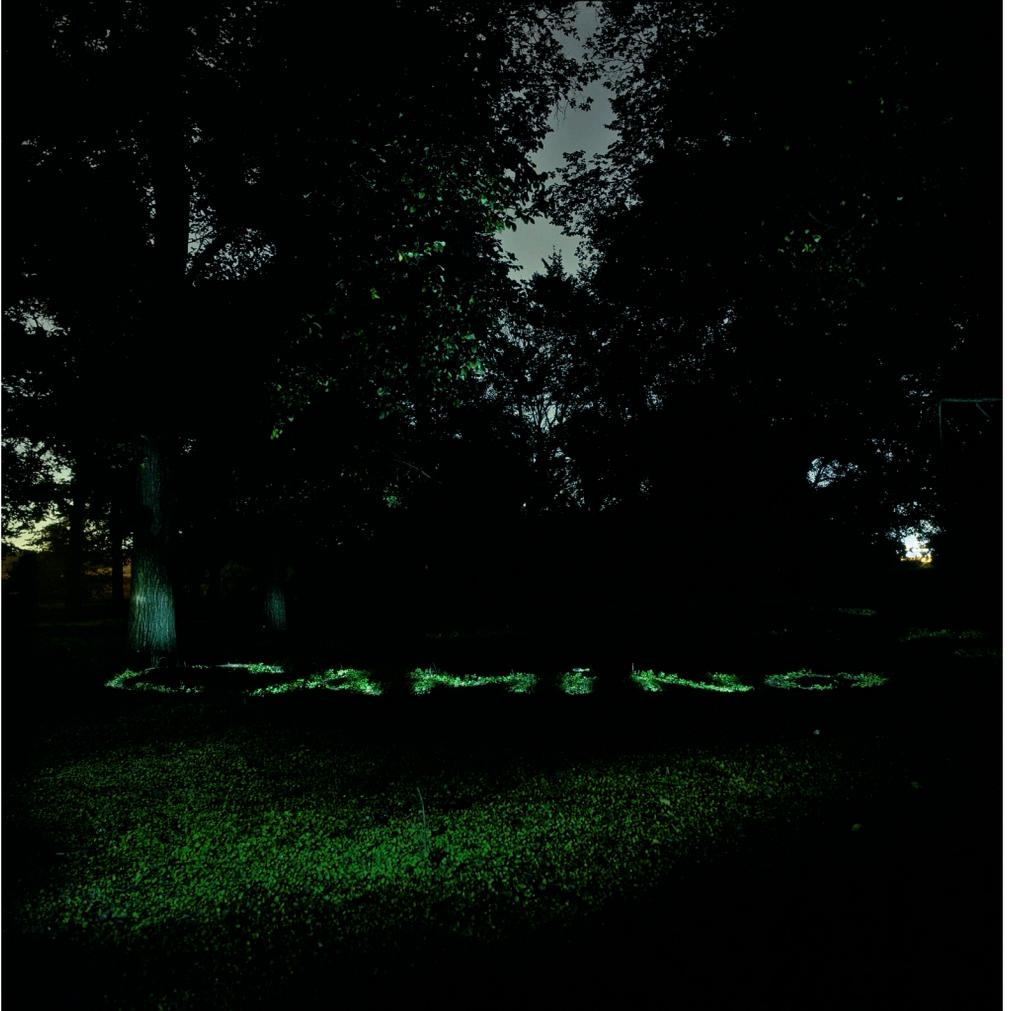
















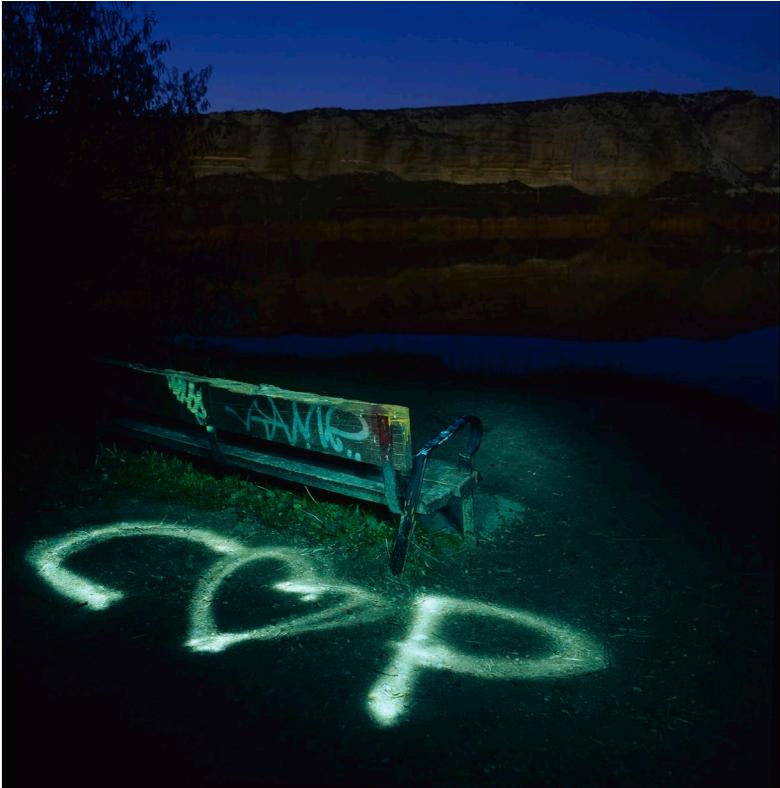














## *La Palabra Impresa*

era entonces tan incierta, que nadie tenía espíritu dispuesto  
su paso con el día de cerrarse  
para mantener al niño escondido como si no hubiera existido nunca  
a posible al rechazo. Tuvo que superarlo contra su voluntad para el re-  
suna determinación de ahogarlo en la alberca del baño. Lo encerró en  
convencerla de que lo había encontrado flotando en una carastilla. Un su-  
una vez al taller cuando Fernanda estaba alimentando al niño, también cre-  
do de la espesa por la forma irracional en que esta manejó la t-  
lo llevaron a la casa, cuando el niño  
y se asomó al corredor por una  
idos y con un impresionante sexo de  
sino la definición enciclopédica de  
su incorregible destino. El niño fue  
desferrado para siempre de la casa.  
a dorsal fracturada, y ya había conse-  
rido a eliminar todo vestigio del aprobio.  
te, metió en una maletita las tres meda-  
litas media hora antes de la llegada del  
Meme, por su parte, no la esperaba ni la  
dado igual si la hubieran llevado al mala-  
e su vida, desde que oyó al disparo en  
Babilonia. Cuando su madre le ordenó salir del dormitorio, no se paró ni se lavó  
on acompañándola. Fernanda no supo nunca, ni se tomó el trabajo de averiguar  
impacto de la tragedia. Meme apenas se dio cuenta del viaje a través de la anti-  
las líneas. No vio las casas blancas de los gringos, ni sus jardines aridez cide-  
gaban barajas en los pórticos. No vio las carretillas de bueyes cargados de  
rios transparentes para dejarles a los pasajeros del tren la amargura de su  
n las morisquetas amarillas de Mauricio Babilonia, y en cuyos portales había ni-  
al paso del tren. Aquella visión fugaz, que para ella era una fiesta con  
a ventana ni siquiera cuando se acabó la humezad ardiente de las il-  
del galón español, y luego  
A las



la novela, acababa de salir de ella el  
ocuparse  
lo llevaba intacto. No porque Meme hubiera resuelto morir de hambre sino porque le repugnaba privarse, de modo que Fernanda contó con un ambiente  
Tuvo que recibirlo, porque las circunstancias en las que se lo llevaron no  
sto de su vida, porque a la hora de la verdad le faltó valor para cumplir  
la antigua casa del Coronel Aureliano Buendía. A Santa Sofía de la piedad

No había de morir sin conocer su origen. La pequeña Amaranta Úrsula, que  
cayó en la versión de la canastilla flotante. Aureliano Segundo, definitivamente  
tragedia de Meme, no supo de la existencia del niño sino tres años después  
escapó al cautiverio por un descuido  
fracción de segundo, desnudo y con los  
maco de pelo, como si no fuera una  
un antropófago. Fernanda no contó  
como el regreso de una vergüenza  
Apenas se habían llevado a Mauricio  
bido Fernanda hasta el detalle más íntimo  
Sin consultarlo con su marido, hizo  
que su hijo podría necesitar, y fue  
tren. - Venmos, Renata - le dijo. No lo  
quería. No solo ignoraba para donde iba  
pero. No había vuelto a hablar, no lo  
el traspaso y el simultáneo aullido de

la cara, y subió al tren como un sonámbulo sin advertir siquiera las mariposas  
No, si su silencio petreo era una determinación de su voluntad o si se había que  
guerra region ensombrecida. No vio las umbrosas e interminables plantaciones de unapa  
por el polvo y el calor, ni las mujeres con pantalones ceños y camisas deaxas  
racimos en los caminos polvorientos. No vio las doncellas que saltaban  
s senos apléndidos, ni los barracos abigarrados y miserables de los trabajadores  
nes verdes y escualidos sentados en sus bacinillas, y mujeres embarazadas que grita  
No regresaba del colegio, pasó por el corazón de Meme sin desparabilarlo. No  
de ampolas donde estaba todavía el cast













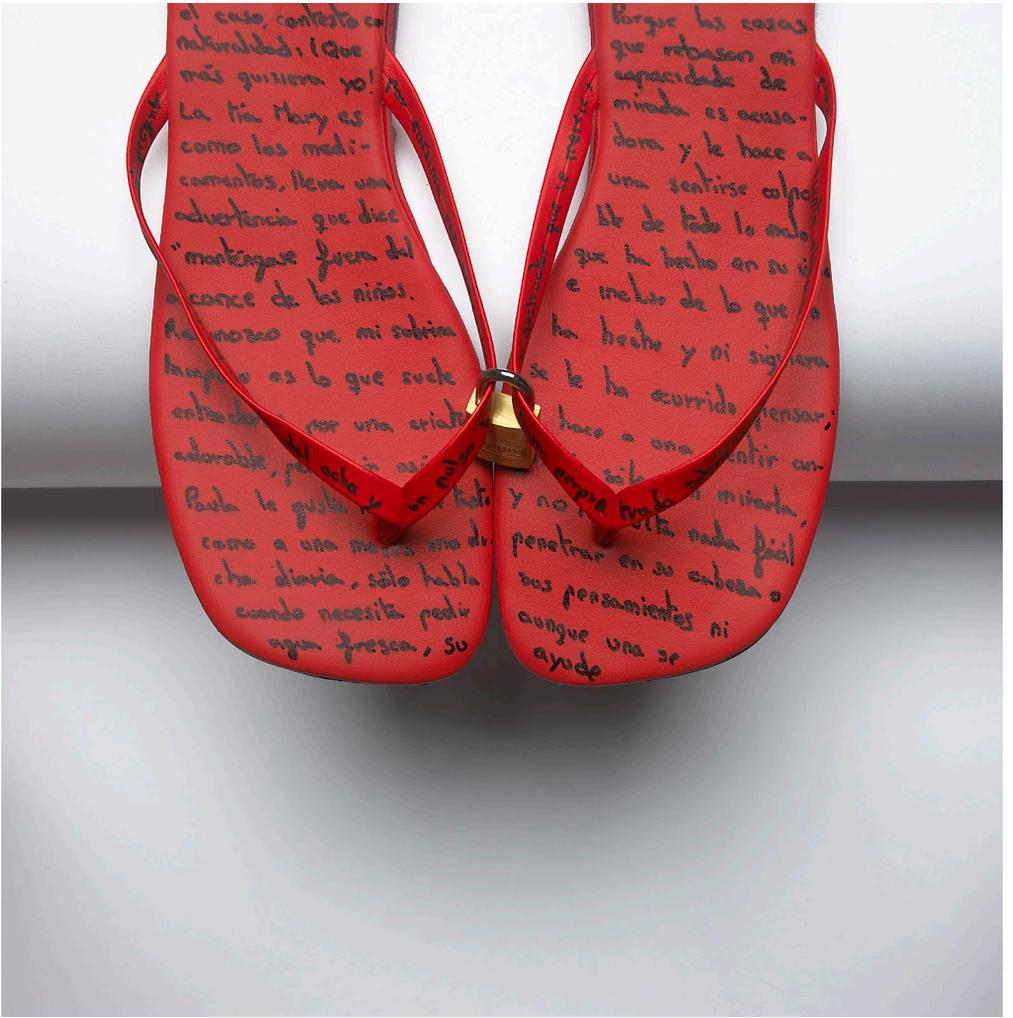












al caso, contesto con  
naturalidad: ¡Que  
más quisiera yo!  
La tía Mary es  
como los medi-  
camentos. Lleva una  
advertencia que dice  
"manténgase fuera del  
alcorce de los niños."  
Al menos que mi sobrina  
haga lo que suele  
entender por una criatura  
adorable, pero en así  
Paula le gusta un rato  
como a una muñeca una di-  
cha diaria, sólo habla  
cuando necesita pedir  
algo fresco, su

Porque las cosas  
que rebasan mi  
capacidad de  
mirada es acusa-  
dora y le hace a  
una sentirse culpa-  
ble de todo lo malo  
que ha hecho en su vida  
e incluso de lo que  
ha hecho y si siquiera  
de lo que le ha ocurrido pensar.  
hago a una sentir con-  
traída y no sé cómo mirarla.  
penetrar en su cabeza o  
sus pensamientos ni  
aunque una se  
ayude



*Trabajos sin Nombre*

SCAS

SI TE



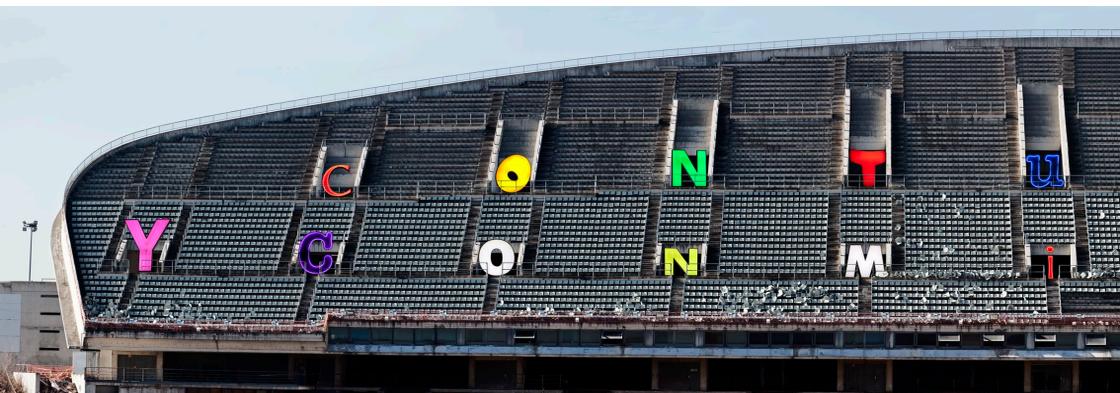
TE RA

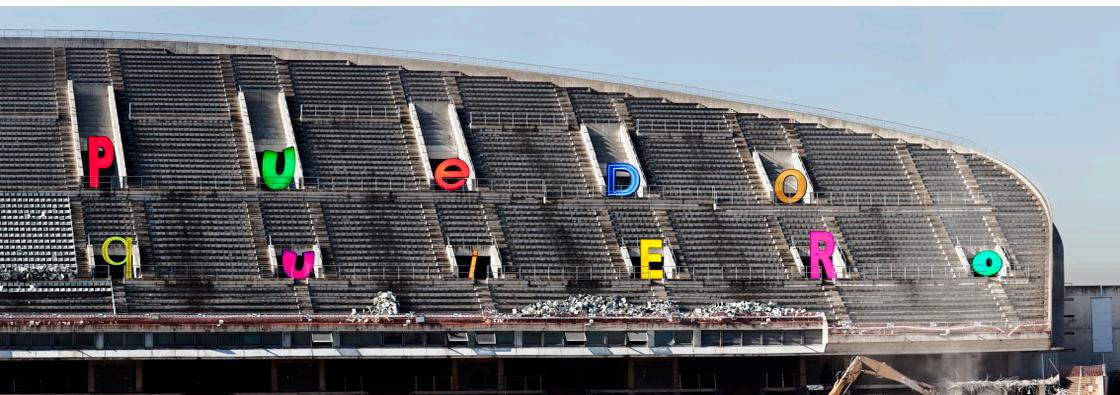
PICA











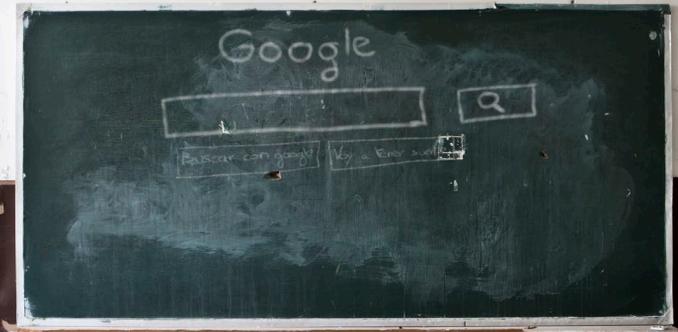














Javier Ayuso  
Madrid, 1981

### **Exposiciones individuales**

*2012*

“Me queda la palabra”. Kursala. Universidad de Cádiz.

*2011*

Galería Spectrum Sotos. Zaragoza.

### **Exposiciones colectivas**

*2011*

Galería Raiña Lupa, “Una obra de arte, obra una vida”. Barcelona.  
Fundación WATU, Acción Indígena. Madrid.  
Galería D.Monroy. Colectivo “Sal de plano”. México.  
Alliance Française. Festival PHE 2011.

*2010*

II Feria de Fotografía “Salida de emergencia”. Madrid  
“Calzarte”. Ifema. Madrid  
“InteriorExterior” Centro cultural Galileo. Madrid  
Catálogo  
Seleccionados XIV edición del Certamen de Arte Joven Latina. Sala Latinarte.  
Madrid  
“Crisis”. Centro puerta de Toledo. Madrid

*2009*

I Feria de Fotografía “Salida de emergencia: Sé emergente”. Madrid  
Seleccionados Máster 2009. Centro municipal de las artes de Alcorcón. Madrid.  
Colectiva Máster. PHE09, Festival Off. EFTI, Madrid  
“Fotógrafos por la Paz” Espacio Ronda. Madrid

